ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 2 FEBRUARI 1959 — No. 3351

Minister Dulles lo sali mayan pa Europa

Lo e tene discusion na Londen, Paris y Bonn tocante Berlin y Alemania

Washington, 1 februari.: — E ministro di asuntonan exterior di Merca, John Foster Dulles, lo bai Europa diamars pa tene discusion na Londen, Paris y Bonn. E discusionnan lo toca Berlin y Alemania.

E anuncio a bisa cu ministro Dulles a conclui cu den e stadium actual dje sucesonan na Europa ta util pa e tene un intercambio di opinion personal cu e gobiernonan di Inglaterra, Francia y Alemania.

„E biahe aki no kier meen cu tin dificultad inespera, e ta nifica cu e aliadonan occidental ta duna e unidad permanente den nan politiek respecto Berlin y e problema aleman hopi importancia y cu nan ta busca contact personal tocante asuntonan di politiek supremo", asina ministerio di asuntonan exterior mericano a bisa. E biahe lo dura como un siman.

Diferencia di opinion?

Di Washington a ser informa cu e decision di ministro Dulles pa bai Europa, ta bini na un momentu cu lo a origina diferencia di opinion entre e potencianan occidental tocante e manera di tene negosiacion cu Rusia tocante Alemania.

Segun e noticianan ricibi Inglaterra y Merca ta dispuesto na busca metodo nobo pa efectua reunion di Alemania, mientras cu Francia y Alemania Occidental ta favorece un linea di conducta mas severo y cumplimento estricto cu e formula di eleccion libre como unico manera pa uni e dos Alemanianan.

Noticianan di Venezuela

Demostracion di desempleadonan

Antayera trupanan cu bomba di gas lacrimogeno a worde mobiliza pa calma algun miles di hende cu tabata grita y benta piedra cu a bai haci un demostracion en masa dilanti di Palacio Blanco na Caracas. E demostrantenan ta desempleadonan cu a exigi pa cumplimento inmediato di un plan pa enlista e trahadornan cu a keda sin trabao ora cu gobierno su plan di emergencia a keda termina na december. E enlistamento lo a garantiza nan trabao. E polisnan a trata di stroba nan di yega e Palacio, pero e populacho a kibra pasa y a aumenta e desempleadonan ainda mas te ora cu nan a yega na sede di gobierno. Ei nan a bolbe grita y demanda pa nan hanja trabao. Un representante di e union di trahadornan a plakia e hendenan bisando na e desempleadonan pa nan bai inmediatamente na estadio nacional na unda nan lo worde registra. Ela priminti cu 10.000 lo hanja trabao Dialuna

E mucha muher italiano a desaparece

Ora cu hendenan di corant a puntra Franco Mule unda e mucha muher ta, ela contesta cu ni sikiera e no sa unda e ta biba. E mucha muher ei, Margarita Bettelli tabata na Maracaibo. Mule a bai La Guaira pe topa cu e mucha muher italiano kende su nomber ela yega di hanja den un botter y cu kende e tabatin idea di casa. Ora cu e reporternan a puntre con ta para cu e asunto di casamento, ela bisa „T'e tin ultimo palabra".

Ela agrega aserca cu e ta spera ainda di por casa cune. Mientras tanto Margarita lo tin cu sali for di Venezuela.

E autoridadnan di Maracaibo a manda e embahada italiano na Caracas un copia dje carta di consulado italiano na Maracaibo, oponiendo ne matrimonio pasobra ela hanja noticia di Italia cu Mule te ainda ta casa bao di ley italiano y cu si e casa e ta bira un bigamista. Gobierno italiano a pidi pa repatria Margarita.

Publicacion di boeki di Carnaval

ORANJESTAD — Diasabra anochi durante e fiesta den Wilhelmina Stadion pa prome biaha e „boeki di Carnaval" a worde poni na bende, cual riba iniciativo y tambe pa un gran parti di e Centraal Carnavalscomite a worde compone.

E boeki aki a resulta masha bunita cu tal di portretnan di celebracionnan di carnaval di anja 1955 caba, tempo cu pa prome biaha Aruba a cuminsa celebra carnaval riba gran escala. E ta duna un bon aspecto di loke a worde hasi den e ramo aki pa Aruba. Tambe nombernan — y varios portretnan — di e ganadornan den paradanan di Carnavalnan y reinanan di carnavalnan ta worde publica den e boeki aki, cual pa un minimo prijs a worde pone riba plaza, y cual tur hende cu ta gusta carnaval sigur lo kier tin den nan poder.

Elmar a sali volley-ball campion den torneo di POVA

ORANJESTAD. — E ultimo resultadonan dje encuentronan di volleyball cu a worde teni na POVA na ocasion di celebracion di su 15 aniversario a sali lo siguient:

P.O.V.A. II - MARINIERS 1—2.
P.O.V.A. I - E.L.M.A.R. 1—2.
Damas P.O.V.A. - damas Mariniers (?) 0—3.

Di moda cu e resultado final a bira:

1. E.L.M.A.R.
2. P.O.V.A.
3. MARINIERS
4. P.O.V.A. II

Entrega di e copa a tuma luga despues di e ultimo wega.



Masha hopi hende a atende diasabra atardi e entiero di Jose J. Maduro, na bida verificateur na Douane. Dilanti di e sjers di morto tabatin un gran deputacion di douaneronan di Aruba y Corsow. Riba e foto nos ta mira algun di nan cargando e kransnan.

Entiero di Jose J. Maduro

Kitamento Gradual Di Trahadornan Na D.O.W. Un Problema Serio, Pero Cu No Por Worde Evita

B.C. a duna un explicacion cla

ORANJESTAD — Den su aclaracion na e presupuesta tocante Openbare Werken, B.C. a paga hopi atencion na e kitamento di diferente trahadornan. Ta parse nos cu B.C. tantu den e explicacion cu ta sigui aki bao cu den su carta di presentacion dje presupuesta a splica e motibonan dje kitamento di trahadornan cla y logico. B.C. a scirbi tocante e asunto aki lo siguiente:

Segun a worde observa caba den e proyecto dje presupuesto di territorio insular pa 1959, ta necesario pa revisa e manera cu e departamento aki ta worde hiba.

Gracias na e hecho cu den ultimo anjanan diferente trabaonan grandi a worde hasi — mester bisa specialmente tambe pa haya trbao pa e obreronan — por a worde hiba a cabo un programa extenso den trahamento di camindanan y tabata posibel pa duna varios obreronan succesivamente trabao temporalmente.

Den presupuesto pa anja 1952 a worde teni cuenta cu un cantidad di 475, den esun di 1957 cu 555. Un parti di esaki a worde transferi pa departamento di Watervoorzieningsdienst pa motibo cu esaki a extende su lianianan di tubo y tabatin mester di mas trahador. Den presupuesto pa anja 1958 nan a tene cuenta cu menos trahador, esta cu 458 total. Sinembargo durante curso di anja e cantidad aki a aumenta te na 593 tumando hende na trabao cu no por a haya empleo ningun otro caminda.

Mescos cu den aclaracion general di e proyecto di presupuesto pa 1959 ta worde pone na claridad cu finanza no ta permiti pa sigui riba e mes un base aki cu anjanan anterior cu trahamento di camindanan y cu por lo tanto e creditonan lo mester worde reduci.

Apart di esaki, tumamento di trahadornan pa e trabaonan menciona tabatin e resultado cu den e organisacion actual dje departamento a bin keda hopi personal di mas.

E organisacion aki tabata prepara pa un grupo di menos obrero y di tal manera e personal di control y e machinepark tabata prepara pa menos personal. Pa motibo di hopi mas obreronan den curso di ultimo anjanan e proporcion a kibra entre e cantidad di ambtenaarnan cu mester controla y e obreronan, apesar cu algun empleadonan tecnico a worde tuma acerca. E cantidad di autonan y e machinepark cada anja a aumenta. Esaki tabata necesario no solamente pa motibo cu mas trahadornan tabata worde tuma den servicio, ma tambe esaki tabata deseabel pa e trabaonan pa por desponi di material y of materialnan mas fuerte.

Awor si kita un parti dje obreronan, y keda cu por chemplo un 300, anto e problemanan menciona ariba lo worde preveni. E proporcion entre personal di control y e obreronan lo bira considerablemente mas mihor y e cantidad di autonan y machinepark lo baha, lo cual lo hasi e gastunan bira menos.

Ademas cu e organisacion lo worde mehora den e departamento aki tambe lo tin un proporcion mas favorabel den e presupuesto anual di e territorio insular pa barios dje creditonan cual gobierno mester pone desponibel. Pasobra si Openbare Werken worde mantene di manera cu e ta actual, anto a lo largo un gran parti desproporciona dje medionan mester worde dedica pa e departamento aki, di moda cu otro provisionan di mes importancia lo worde perjudica. Nos ta opina pa e motibo aki pa traha cu un personal fijo di mas o menos 300 obrero.

Afin pa hasi e cantidad di 593 baha gradualmente na 300 y tambe en bista di probecha mas bon cu ta posibel dje machinepark, a worde disidi pa tene e cantidad di trahadornan un poco mas tantu cu e cantidad di 300 por lo pronto. Esaki ta posibel pa motibo cu e drechamento dje caminda Oranjestad — San Nicolas no ta cla ainda. Pa durante anja 1959 pa esaki tin un suma di 40.000.— florin destina. Ademas di esaki e sumanan pa mantenecion y trahamento di camindanan y rioolnan pa 1959 a worde teni basta reintu. Manera ta resulta segun anexo 2 dje presupuesto aki, como resultado di esei e cantidad di trahadornan pa 1959 lo worde mantene na un promedio di 321.

Na fallecimiento di J. J. Maduro

ORANJESTAD — Na edad di 59 anaj Diasabra mainta temprao a fallece Senjor Jose Jesus Maduro, den bida verificateur di Douane na Aruba.

Morto dje persona aki, kende a na Corsow y a hasi su mes asina aprecia den circulonan amplia, tambe di esnan cu no ta famia, tabata un golpi duro pa tur.

Di anja 1925 senjor Maduro a resdi na Aruba constantemente y na Douane e tabata un persona altamente aprecia, tambe riba terrenonan social e la hasi su mes esencial. Asina e tabata un dje fundadornan di Aruba Jrs., un club na Oranjestad, di cual e la keda anjanan largu president. Despues durante cu senjor Jos van der Schoot tabata president a resulta cu meritonan di senjor Maduro tabata asina grandi cu e la keda aclama como president-honorario dje club.

Ademas e defunto tabata ocupa puestonan den directiva di Reclassering, den directiva di Sociedad Bolivariana, di cual e ta miembro honorario tambe, y di Douane Sport Vereniging, di cual tambe e ta miembro honorario. Na 1949 na ocasion di coronacion di Reina Juliana e la worde eleva den Orde di van Oranje Nassau. E anochi prome cu su morto e la worde eligi den Commissie van Beroep di A.V.B.

For di 1 di Juli 1958 senjor Maduro tabata cu ziekteverlof; e anja aki e lo a bai cu pensioen, lastima cu esaki no por tabata asina.

Pa e entierro Diasabra atardi tatatin masha hopi interes. Poco despues di cinc'or e morto a sali di cas y despues di a pasa na misa San Francisco na unda Pastoor J. Burgemeester a dune absolucion e fila grandi a bai pa Santana Catolica na Oranjestad, dilanti tabatin un delegacion grandi di douaneronan na uniform y hopi hende cu krans. Entre esnan cu a bai paga e ultimo tributo na e defunto nos a mira S.E. Minister J. R. Beaujon, tijdl. Gezaghebber E. Arends, e tres deputadonan y inspector di belasting, senjor Van Werkhoven, kende specialmente a bini di Corsow cu un deputacion di douane.

Nos sincero condolencia ta bai na senjor Seferina Maduro-Odor y su diez jiunan, y nos ta spera cu e lo haya forsa pa conforme e gran perdida aki.

Pakiko Peron a sali for di Santo Domingo

Ciudad Trujillo, 31 jan. — Na Ciudad Trujillo nan ta investigando e circunstancianan bao di cual e ex-dictador argentino: Peron, a sali for di Santo Domingo despues cu el a paga su cuenta di hotel.



ORANJESTAD —

Homber a kita cayi

Diabierne polisnan a mira net con e homber S. W. un obrero di D.O.W. a kita cayi riba brug den Irenestraat. Cu ambulans e la worde hiba na hospital, posibel e homber a haya un ataka.

Auta a dal dama

Riba Lagoweg e mes atardi auto A-2599 cu e chofer J. A. D. a dal un dama cu di repente a bai cruza caya. E dama a haya un herida chiki na su cabez y a haya un shock. Pa ambulans nan a hibele na e clinica di dokter De la Fuente.

Dalmenta di auto

Den squina di dr. Shaepmanstraat y Thorbeckestraat e mes atardi tabatin un dalmento entre A-2714 cual L.P.W. tabata stuur y A-4041 cual D.E.G. tabata stuur, kende a haya un herida chiki ora cu su auto a bolter motibo dje dalmento. E danio total ta worde calcula pa fl. 1.200.- . Tabata asunto di preferencia di caminda atrobe.

Haya

Senjor Van Kuip di Rondweg 77 a haya un estuche di plastica color maron cu tres yabi pega n'e. Senjor Cornelis Tromp di Costa Rica straat 3 a haya un cartera di cuero maron cu pasport y papelnan na nomber di Sidney Thylor, cu a nace na Colombia.

Gobierno Hungaro ta bai tuma paso contra embahada Americano na Budapest

pa combati actividadnan contra estructura di estado y orden den pais

Budapest 1 februari.: — Gobierno Hungaro a declara diasabra, cu e ta obliga di tuma paso pa pone un fin na e actividadnan dje legacion Mericano na Budapest, cu ta forma un amenaza pa Hungria.

Dia 27 di Ianuari ministerio di asuntonan exterior a entrega ministro plenipotenciario dje Legacion Mericano na Budapest un nota, den cual e ministerior a propone pa tene discusion diplomatico, pa elimina e strobacionnan pa normalisacion dje relacionnan entre Merca y Hungria.

E nota ta bisa tambe, cu si gobierno Hungaro mester worde desiluciona den su speranza cu Merca lo studia su proposicionnan seriamente, el lo saca su conclusionnan for dje asunto y tuma e pasonan necesario, resultando dje relacionnan abnormal cu ta existi actualmente entre e dos paisnan.

Palabranan insultante

Ayera e ministro plenipotenciario Mericano na Budapest a entrega ministerio di asuntonan exterior di Hungria e nota bek, despues di instruccion di Washington, y e ministro Mericano a informa, cu e palabranan usa den e nota tabata insultante, cu e tono dje nota tabata inaceptable y cu e nota tabata termina cu un amenaza serio, cu lo no ta stimulante pa arreglo dje relacionnan.

No tin otro medio

Gobierno Hungaro ta concluí awor for dje debolbimentu di e nota, cu gobierno Mericano no ta desea di soluciona e problemanan existente e dos paisnan via e medionan diplomatico formal.

Pa e motibo ey e no por haci nada otro sino tuma e pasonan necesario, pa pone un fin na e actividad cu ta pone structura dje estado y tranquilidad social di Hungria na peligro, asina e anuncio oficialmente Hungaro ta bisa.

Manera ta conocí, cardenal Mindszenty, primado catolico di Hungria, tin asilo den e Legacion Mericano desde e rebelion Hungaro di November 1956.

TA BERDAD?

—Bo ta mustra cansa awe Teddy. Ta kiko falta awor?

—Ai homber, figurabo cu ma yega cas te banda di 5 or di madruga. Ata mi casa a lanta net e ora ei y e kier sa cu mi ta tempran lanta. Y pa evita tur clase di discusion ma dicidi di sali bai atrobe!

Hopi arresto di nativonan na Congo

LEOPOLDSTAD, 1 feb. — 1500 Congoles a ser arresta den e surburbionan nativo di Leopoldstad, desde cuminzamentu dje actonan di terror e simannan aki.

Na Bskavo (Kongo) nan a forma un partido politico, cu ta bisa cu e no depende dje partidonan Belgico. Su nomber ta „Concentracion Congoles" y e ta bisa cu tur habitante di Congo cu kier resisti e „politiek di debilidad y demagogia cu a trece e desordunan tragico na Leopoldstad", por bira miembro.

E partido su opinion ta, cu Congo y Belgica mester sigui colabora. Pero e ta exigi parti dje autorizacionnan pa e habitantenan nativo, den gobernacion di Congo, y como einddoel e ta exigi autonomia pa Congo den un bon di estado cu Belgica.

P.J.A. Moors obispo di Roermond

ROERMOND, 1 feb. — S.S. Papa Johannes a nombra como obispo di Roermond Petrus Joannes Antonius Moors, asina e vicario dje obispado a informa. E obispo nobo a nace dia 25 di Augustus 1906 na Tungelroij un pueblecito den e comunidad Weert. El a bira pastoor dia 30 di April 1930 den e misa dje Gran Seminario na Weert. Despues el a ser nombra maestro na e Colegio Obispado na Weert. Dia prome di October 1942 el a ser nombra director dje colegio ey y dia 10 di October 1957 el a ser nombra director di Rolduc door di Mgr. Lemmens, obispo di Roermond. Como director di Roldus el a tuma puesto over di Drs. H. J. van der Muelen.

Raket Americano cu propulsion atomico

WASHINGTON, 1 feb. — E Comision pa Energia Atomico a informa cu el a hanja „resultado stimulante" den su experimentonan pa produci un raket cu propulsion atomico.

A ser informa ademas, cu e trabao, pa construi un avion atomico, a pasa opi dje strobacionnan tecnico importante cu bon exito".

E rapport cu sa worde publica cada 6 luna y cu tin 386 blaachi, ta informa tambe cu Merca tin intencion di produci 33 submarina atomico.

E CONCURSO DI PISCAMENTO 1959 NA ANTILLAS NEERLANDES (Aruba)

WILLEMSTAD — Durante un reunion di e „Viscomité der Ned. Antillen" bao direccion di president di KLM, C. C. Steensma, y vice-president di Drs. L. F. Jansen, admin'strador di finanzas cu a worde teni algun dia pasa, siguiente puntonan a worde stipula:

1. E fecha cu nan ta pensa di tene e concurso a worde pone pa 14 di November.
2. Pronto Sr. Steensma lo hasi un bishita na Aruba pa conferencia cu wnd. Gezaghebber O. S. Henriquez y miembronan di Aruba Toeristen Bureau tocante e garantianan financiero pa e concurso di piscamento cu lo worde organisa na Aruba.
3. Intencion ta pa invita equiponan di siguiente paisnan: Estados Unidos 2; Cuba 1 of 2; Venezuela 2; Corsow 2; Aruba 2 Bonaire 2. Refiriendo na un proposicion di International Skin Diving Association, senjor John Erving, tambe lo worde invita equiponan di Canada. Di awor caba Sr. John Erving a hasi propaganda den su dos revistanan y tambe dilanti radio y television.
4. Tocante systema pa „Skindiving" e comision a disidi di start directamente di cantu di laman mes, y no pa bai cu boto.
5. Pa medio di un signal cu luz e momento di drenta awa ta worde endica. Cada grupo lo tin un hendie cantu di laman. Mei ora prome cu e concurso termina ta worde duna otro signal cu luz, di color berde e biaha aki, di manera cu e persona lo por controla su tempo y por avisa su grupo. E punto final ta worde signala cu un luz corra, despues dje signal aki ningun pisca mas por worde entrega.
6. Tambe e cantidad di piscanan cu lo haya punto lo worde limita mas. Di manera cu principalmente e tiramento lo bai riba piscanan cu ta mas dificil pa mata. Roggen (chucho) y „Nurs shark of Tibron Ama", no ta valido pa punto.

Na Hulanda bon atendemento pa pa e vaccionacion di Polio durante 1958

Den e campagna na principio di anja 1958 e muchanan, cu a nace durante anjanan 1957, 1956, 1954, 1953 y 1952, a worde vaccina cu e prome y e di dos injeccion pa fin di anja 1958.

E atendemento dje provincianan tabata asina:

Groningen 90%; Friesland 87.6%; Drente 94.7%; Overijssel 85-90%; Gelderland 85-90%; Utrecht 87%; Noord-Holland 89.6%; Zuid-Holland 83%; Den Haag 85-87%; Rotterdam 75%; Noord-Brabant 90%; Zeeland 79.1%; Limburg 92.1%.

E promedio di henter e pais ta 85-90 porciento, contando e injeccion cu no ta cai den e programa di gobierno, pa asina leuw cu nan por a controla esaki.

yudanza di burgemeester personalmente

Na Brabant, asina nos a lesa den e revista mensual di „Nationale Federatie het Wit-Gele Kruis", hopi pueblo, na unda tur e muchanan cu tabata riba lisa a keda injecta.

Casi por bisa cu e mamanan no tabatin descanso. Un ehemplo: Tabatin un pueblo, na unda un bokki a keda habri. Tabata lastima y asina e president di Wit-Gele Kruis kende tabata burgemeester dje pueblo a disidi di bai mira ta di con. E ta puntra e mama si tabatin algun dificultad. No, no tabatin ningun dificultad, pero e no a haya tempo pa hiba e jiu! Anto drenta auto laga nos bai un rato e burgemeester ta bisa. Asina nan a logra 100 porciento cu nan campagna.

Kende tabatin e costuum di mas bunita y di mas original na Tivoli?

ORANJESTAD — E jury no tabatin un tarea facil ayera tardi pa juzga kende tabatin e costuum mas mihor den e carnaval di muchanan na Tivoli. Pero toch nan a yega na un resultado, cual ta sigui aki bao:

Lujo:

Mucha muher: Mercy Arends (Española);

Mucha homber: Gustavo Oduber (Scotsman);

Parcha: Robbie y Anna van der Schoot (Mexicano)

Original:

Mucha muher: Sandra Croes (partidor di carta);

Mucha homber: Mario E. Arends (Don Pool);

Parcha: Rumannan Hintz (profesornan).

Comico:

Mucha muher: Srta. Frias (Paljasso)

Mucha homber: Zeppenfeldt (profesor),

Parcha: Frie y Dario Croes (pirata).

Gruponan:

1. premio: Tres muskiteros
2. premio: Bosnegers
3. premio: Cha-cha-cha.

Na principio dje partida e atardi ei, Maria Monica Arends joyita di anja pasá a corona e joyita di 1959 Hildegard Hintz.



E chikitin Evelyn Raven tabatin gran verdriet ayera tardi durante e carnaval di muchanan na Tivoli.



Despues dje eleccion como Reina di Carnaval di Aruba 1959, Prins Carnaval Rudy I, respetuosamente a sunchi man di Alicia Dijkhoff (miss Viceroy).

CARNAVAL PA MUCHANAN DEN TIVOLI



Ayera tardi tabatin un carnaval pa mucha den Tivoli club cual tabata un exito grandi — manera anjanan largu ta e costumbra durante carnaval. E tres gracioso musketernan aki ta di r.p. dr. Marisella Oduber, Mariela Arends y Magaly Arends.



Maira Monica Arends, Joyita di Tivoli Club di 1958, coronando Hildegard Hintz como joyita 1959.

D.G. Croes miembro-honorario di Commandeursbaai Club

SAVANETA — Senjor Dominico G. Croes, ex-president di Commandeursbaai Club y kende for di 1952 tabata un activo miembro di directiva dje club aki menciona, den dianan aki a keda sorpresa cu un carta dje directiva actual. Den e carta senjor Croes ta worde informa cu e la keda nombra como miembro-honorario di Commandeursbaai Club pa durante club aki lo existi. Pabien!

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij-Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties; Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen; Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar ... Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART ... uitbet.

MISS VICEROY ELIGI COMO REINA DI CARNAVAL DI ARUBA 1959



Den un stadion yen di hende Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion na Oranjestad Miss Viceroy Alicia Dijkhoff a keda eligi como reina di Carnaval 1959 pa Aruba. Aki nos ta mirele despues di e eleccion y su runner-up Betty Blakely e candidata di Caribe Club, mientras e president di Central Carnaval Comite Senjor Capple Lacle net ta bistiendo Betty Blakely e sinta.



Nos ta presenta e jury cu diasabra anochi den stadion mester a duna nan desicion den eleccion di Reina di Carnaval 1959 pa Aruba. Di r.p. dr. ta senjora Maggy Lacle—Wever, senjor Leo Berlinsky, senjorita Irma Bakker, senjor Isaac de Cuba y senjor Ralph Papa.

CARNAVAL 10de KLAS DI MARIA COLLEGE



E muchamuhernan di 10de klas di St. Maria College na Oranjestad diasabra atardi a celebra nan mes carnaval na cas di familia Falconi den Boerhavestraat no. 31. Marcia Chai a worde eligi como nan Reina di 10de klas corona door di Frederik Oduber di 9de klas di St. Dominicus College. Riba e foto: Patras di r.p. dr. Elly d'Arnoult (Pancho, Marcia Chai e reina y Mildred Croes (miss 10de klas.) Di r.p. dr. parti dilanti ta Malvada Croes, Lilian Jong y Jane Jong. Tabata un fiesta grandioso.

Awor Watervoorzieningsdienst Ta Duna Saldo Favorable: Probablemente Prijs Di Awa Lo Baha E Anja Aki

ORANJESTAD — Probablemente tarifa di awa la baha e anjo oki ainda esta si speranzanan no worde desilusiona. Den carta di presentacion di e presupuesto di Watervoorzieningsdienst B.C. a scirbi lo siguiente:

Watervoorzieningsdienst tin dos fabrica pa destila awa: e hieuw y e nobo cu aind, ta den construccion cu ta pa destila awa y cu ta planta di coriente. E prome menciona a worde pone for di servicio na 1958. Kiko ta e intencion cu nan tin cu e aparatonan dje fabrica aki ainda no a worde disidi definitivamente.

E fabrica nobo ta asina avansa cu durante henter e anja e lo por traha cu tres unidad y un generador. locual globalmente ta bin resulta riba resp. 60 porcientu y 50 porciento di e capacidad di su produccion di awa y di coriente. Asina ta cu e planta nobo durante 1959 ainda lo no traha cu tur su capacidad. Esaki no a worde spera tampoco, y no ta nifica cu e grado di ocupacion pa 1959 no ta mas haltu di loke a worde spera na principio. Apesar cu e planta nobo no ... henteramente cla durante henter 1959 por worde entrega awa na Lago Oil and Transport Co., y coriente lo por worde entrega na Elmar. Ademas e hotel na Palm Beach lo bini cla den curso di algun luna mas. Ta bini acerca cu e uso di awa dje poblacion mes durante 1958 a aumenta mas hopi di loke a worde calcula. E aumento aki lo bira mas haltu durante 1959 pasobra tin hopi parcela nobo cu mester worde conecta ainda.

Tambe e cantidad di coriente cu mester worde entrega na Elmar durante 1959 ta mas haltu cu na principio a worde calcula.

Apesar di tur esaki e resultadonan financial durante 1959 lo mester worde considera como periodo di transicion. Cu no obstante pa 1959 por worde calcula un saldo favorable chiki ta endica na e bon organisacion dje explotacion aki.

Ta herdad cu e tarifa di awa pa uso di cas no a worde rebaha ainda. pero a worde logra caba cu no tin mester di carga un suma grandi riba e presupuesto di territorio insular pa cubri e saldo desfavorable manera antes semper tabata e caso.

E cuater factornan:

E cuater factornan principal cual por afecta e resultado financial ta lo siguiente:

1) E gastunan fijo;
2) E prijs di combustibel;
3) Bende dje productonan;
4) Aplicacion di e capacidad desponibel.

E gastunan fijo mas parti ta e amortizacion di e 'nteresnan. Apesar cu esakinan no ta calcula na e sumanan definitivo. Segun proporcion nan lo tin poco cambio ainda. Tambe bao di gastunan fijo mester worde calcula e mayor parti di salarionan dje personal.

E prijs di combustibel ta un dje factornan cu ta hopi dudable. Esaki den ultimo anjanan a varia di ƒ 22.— pa ton te ƒ 33.— pa ton. Den proyecto di presupuesto aki nos a tene cuenta cu ƒ 27.50 pa ton den nos calculacionnan. Bende di awa pa 1959 a worde taxa pa 2.153.500 ton. E calculacion aki a worde teni cu cierto prudencia. Di awor caba tin tal di cambionan y den curso di 1959 e uso diario a aumenta di tal manera cu mester pone di cuater unidad den uso.

E awa cu lo worde bendi a worde calcula di siguiente manera: ‚Uso di e pueblo durante 365 dia a 3.300 ta bira 1.204.500 ton, entrega di awa na Lago, durante 365 dia a 2.500 ton. ta 912.500 ton; entrega na hotelnan na Palm Beach: 365 na 100 ton ta bira 36.500 ton. Total 2.153.000 ton.

Bende di coriente pa 1959 no a worde calcula ainda. Dje cifranan ta resulta cu e fabrica por produci hopi mas coriente y awa ainda. E gastunan fijo di explotacion naturalmente lo bira mas favorable segun mas awa y mas coriente worde bendi. Pa tal motibo nos esfuerzonan ta pa stimula e bende di awa y coriente. Den coneccion cu esaki mira e aclaracion na par. 2. post 2. den kapitaaldienst. na unda 100.000 florin ta worde estima pa:

a) Aumentacion di e tubonan di Eagle Beach te na Washington;
b) Pone tubonan na Santa Helena, patras di terreno di Aruba Juniors; y
c) Ponemento di tubonan na tur e cavanan nobo cu ta worde traha.

Tambe ta worde poni desponibel 45.000 florin pa cumprimentu di 2.250 meter di awa pa e casnan nobo cu mester worde conecta. Ta logico cu aumentacion dje produccion e gastunan fijo di explotacion lo bira menos, y como awor caba por yega na un presupuesto cu ta cuadra anto ora cu e gastunan di explotacion baha sigur lo tin un ganashi. E ganashi aki lo por worde utiliza pa baha tarifa di awa.

Den proyecto di presupuesto ta worde calcula un saldo favorable di casi 30.000 florin. Manera a worde splica caba esaki ta depende di factornan cu a worde acepta pa calculacionnan, por ehemplo e prijsnan di combustible y benta di awa y di coriente. Si acaso den realidad resulta diferente dje calculacionnan naki, mes ora resultadonan financial lo sufri e consecuencianan.

Asina por ehemplo. den calculacion a worde teni cuenta cu e prijs di combustible lo costa un promedio di ƒ 27.50, pero ƒ 30.— pa ton lo no causa un saldo favorable di 30.000 florin, pero un défice di 75.000 florin. Pero acaso e prijsnan sali ƒ 25.— pa ton. anto lo tin un saldo favorabel di 145.000 florin, aceptando cu tur e otro calculacionnan ta worde mantene. Asina tambe si menos awa worde bendi di loke ta worde calcula, por ehemplo si tin hopi yo... esaki lo duna un gran perdida mes ora. Di otro banda por logra un resultado mas favorable di loke a worde calcula pa 1959, si mas awa y mas coriente worde entrega na industria nobo.

Por lo de mas anja 1959 den tur sentido ta e principio. E resultado financiero segun calculonan prudente por worde considera „bon".

Rebajo di tarifa manera ta worde propone pa den futuro, lo por tuma luga durante 1959 asina leuw cu esaki lo aumenta e uso di awa di tal manera pa no sufri perdida di explotacion.

Apesar cu ntauralmente mester bai cu cierto prudencia, specialmente mientras cu e planta no ta completamente termina, den cercano futuro nos lo entrega proposicionnan tocante rebajo di tarifa di awa.

PAGINA TRES

La Fama, Jong Aruba Jrs Y San Nicolas Jrs Prome Ganadornan Den Torneo Di R:C.A.

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — Diosabra otordi den R.C.A. SportCentrum un comienzo a worde haci cu e programa di hubileo di R.C.A. E promer partida cu tabata anuncia pa tuma luga entre e oncenanan di junior di Aruba Jrs y Dakota a worde cancela pa motibo di e morto di Sr. Jos Maduro q.e.p.d. E encuentra aki muy probablemento lo worde hunga dia 12 di februari.

Despues cu un minuut di silencio a worde teni en coneccion cu e fallecimiento ya menciona y cu e Madrina di R.C.A. Srta. Marietje Genefaas a haci e sake inicial, e oncenanan di La Fama y Dakota a enfrenta otro.

Los Verdes de Savaneta a anota e unico goal di e partido den e promer mitad pa intermediacion di Verstraate. Y cu e score di 1—0 La Fama a obtene e victoria elimnando e dakotenjonan di e tomeo. La Fama lo tin di enfrenta e ganador entre RCA y Jong Aruba.

Weganan di ayera tordi

RCA Jrs. y Jong Aruba Jrs. a hunga un atractivo partido ayera tardi, cual partido a termina sin anotacion. Tambe den tumamento di penalty e dos teamnan a resulta mes fuerte ora cu cada uno a logra anota dos. Pero den tiramento di lot, suerte a toca e muchanan di Jong Aruba, cu asina a bira ganador B di e torneo elimnatorio.

E segundo partido tabata uno amistoso entre RCA y San Nicolas Jrs. Ambos equipo a presenta hopi fallo di nan hungadornan estelar. Asina nos a nota falta di Edwin Dirksz, Gonzalez, Jonko Aloss y Jacobs den RCA, mientras cu San Nicolas Jrs. mester a hunga sin Gachi Molina, Benny Geerman, y Rosimbo Vrolijk. Falta di e hungadornan aki naturalmente tabatin efecto ariba e partido, cu por lo demas a desapunta e fanaticonan presente.

Den e ultimo 5 minuutnan di e promer mitad, San Nicolas Jrs. ta penetra e goal defendi door di Feki Caster dos biaha. E promer tabata door di un penalty ocasion pa Tuyo Werleman y cobra door di linksbinnen Cor. Esaki a pone e partido 1—0 na favor di e futbolistanan di San Nicolas.

E proximo atake di San Nicolas Jrs. ta produci e segundo y ultimo anotacion. Un voorzet di linksbinnen Benancio ta yega na pia di e corpulento alero drechi Rey Rasmijn, kende ta shoot vi alata pa pone e wega na 2—0.

Halftime a bai cu e score aki aden, mientras cu segundo mitad di e partido tambe a demostra poco bon futbol. E mihor y mas peligroso shot di RCA ariba e goal celosamente cuida door di e chikito pero valiente Robles tabata un shot di Juan Sanchez haci den e promer mitar for di distancia basta largo, cual shot Robles a pomp afor net na ora.

Awe tardi veteranonan den accion

Tercer dia di e programa di RCA ta presenta un partido entre veteranonan di Mercurius y di RCA. Semper e partido di e bieuwnan ta atrae hopi publico y nos ta sigur cu awe lo no ta un excepcion.

WILLIE PEP TA RETIRA DI BOXEO

(Di Nos Sportreporter)

William Papalee, kende poco hende conoce ba di e nomber, pero cu mundo henter conoce bao di nomber di Willie Pep, a anuncia su retiro irrevocable for di boxeo, despues cu e la regresa na Estados Unidos. DiaLuna pasa e la enfrenta e campeon peso pluma venezolano Sonny Leon, kende a obtene un decision unanime ariba Pep. E derotta aki segun Pep a ponele keda convenci cu ta mihor e retira dwor y no sigi perde, ya cu e ta considera Sonny Leon un pugilista asina malo y di poco punch. Si un Leon mes por a gane, anto mihor e retira.

Despues di un carrera di casi 20 anja como boxeador profesional Pep ta tuma e decision aki. Dia 3 di Juli di anja 1940 e la haci e paso pa profesionalismo y te na su pelea di Dialuna ultimo ela acumula un total di 225 pelea. E ta descendiente italiona y a nace na Connecticut na anja 1922.

Den su pelea number 54 e la conquista pa promer biaha e corono mundial di peso pluma dia 20 di November 1942 ora cu e la gana Chalky Wright y luego e la defende su titulo contra di Sal Bartole na 1943 prome cu e mester a join Marines. Despues di a cumpli cu su servicio na Januari 1944, e la bolbe gana Wrgiht.

Su promixa victimanan tabata Phil Terranova, Sal Bartole, Jack Leslie, Humberto Sierra, pero na October 1948 Sandy Saddler a kitele e titulo di campeon mundial, ora cu e la sufri un K.O. den di cuatro round.

Apenas a pasa cuatro luna y Pep reconquista su corona, cu luego e la defende victoriasamente contra di Eddi Campo, Charley Riley y e frances Raymond Fanechon. Su tercer sali contra di Saddler sinembargo ta bolbe coste e corono. Un biaha mas e la haci intento di recupera su titulo pero Saddler a keda su superior noqueando e den e noveno round. Asina ta cu tres biaha e la perde pa e via rapida contra di Saddler, uno den e cuatro round, segundo den e octavo y ultimo den e noveno round.

Apesar di a perde su corona Pep a sigi obtene victoria, aunque cu esaquinan no tabata contra di e mihornan di su clase. Lulu Perez y Gil Cadilli a vence e valiente Pep, kende anja pasa door di e tempo president di e Comision di Boxeo di New York Julius Hefland. a worde nenga permiso pa box den e Estado di New York. Esaki tabata debi na un informacion duna door di e dokter oficial. Pep, no a tuma e asunto aki cu calma y a haci un verdadero comeback ganando Bob Singleton, Bobby Bell, Jesse Rodriguez Pancho Carmo, Al Duarte y varios mas.

Na Boston dia di 20 di September e la perde pa K.O. tecnico den e noveno round contra di e campeon mundial Hogan Kid Bassey, den un pelea cu no tabata pa e titulo. Despues di e combate aki Pep mester a keda hospitaliza. Su promixmo pelea tabata esun contra di e venezolano Sonny Leon di Dialuna pasa.

Floyd Patterson lo defende su titulo contra di Ingemar Johannson

(Di Nos Sportreporter)

NEW YORK — E campeon mundial di peso completo Floyd Patterson y e retador sueco Ingemar Johansson a firma anteayera e contrat p' arealiza un pelea den cual e titulo mundial ta worde exponi. E fecha ta senjala pa dia 30 di September, pero e luga caminda e lo worde teni su no a worde dicidi ainda. Esaki lo sosede aki tres simna.

E contrat ta garantiza e campeon un suma di 300.000 dollar of 40% di entrada, incluyendo derechonan di television pa cas of teatro, y pelicula.

E sueco Johansson, campeon invicto di Europa, tin garantia di 100.000 dollar, of 20% di entrada.

Tambe a worde stipula den e contrat cu den e caso cu Johansson resulta vencedor, e lo mester duna Patterson un pelea di revancha den termino di 90 dia. Den e revancha cada pugilista lo ricibi 30% di entrada.

E promotor Bill Rosensohnn personalmente ta prefera pa e pelea tuma luga den luna di Juni. E ciudadnan cu tin e chens di presenta e encuentro aki ta New York, Philadelphia, Indianapolis, Minneapolis, Colorado Springs y Los Angeles.

Gus D'Amato, manager di Patterson tambe a firma e contrat, pero di parti di e retador ta Ingemar Johansson so a firma ya cu su manager, su tata Jens Johansson no tabata presente. Firmamento di e contrat a pone fin na mas di cuatro luna di negociacion. Esakinan a cuminza dia 14 di September ora cu Johansson a noquea Eddie Machen, kende e tempo ey tabata worde considera como e retador number uno. E pelea aki cu a tuma parti na Gotehorg a termina den e promer round caba, apesar cu Machen tabata favorito 4 contra 1.

Resultadonan di e exposicion di padvindernan na Bolivariana

ORANJESTAD. — Diadumingo atardi den Sociedad Bolivariana a worde anuncia nomber dje gruponan cu a manda e mihor aportacion aden na e exposicion di padvindernan, cu a worde organisa den Sociedad Bolivariana na Oranjestad diasabra y diadumingo y na cual tur e gruponan di padvindernan y kabouternan a participa. E premionan, cu tabata consisti di un cocarde cual e gruponan lo por carga huntu cu nan bandera a cayi lo siguiente:

Kabouters:
1. Jeane d'Arc di N.P.G.
2. Beatrix Groep di N.P.G.
3. Philomena Groep di N.P.G.

Welpen:
1. St. Michael Groep di R.K.V.
2. St. Hyacinthus Groep di R.K.V.
3. American Club Scouts di Seroe Colorado.

Padvindsters (juniores)
1. Commandeursb. groep di N.P.G.
2. Schierenburg Group di American Girl Scouts.
3. Beatrix Groep di N.P.G.

Padvindsters (seniores)
1. St. Theresia Groep di N.P.G.
2. Beatrix Groep di N.P.G.
3. Beatrix Groep di N.P.G.

Padvinders (junioren)
1. Arowakken di N.P.V.
2. St. Michael Groep di R.K.V
3. constructornan dje brug. cu tabata exihibi.

Zeeverkennerij:

Mucha muhernan: 1. American Girl Scouts.

Mucha hombernan: 1. St. Michael Groep di R.K.V.
2. St. Patrick groep di N.P.V.

E exposicion aki na Sociedad Bolivariana tabata merece la pena pa worde bishita y a atrae hopi publico e dos ultimo dianan Ta di spera cu hopi mas posibilidad lo worde crea pa hasi e publico mas conoci cu e pasatiempo salud aki cu padvinderij ta ofrece na hubentud. E premionan a worde entrega door di Senjora Quarles, presidenta di Aruba Scout Council. Den e jury tabata e damanan Brook y Pollink y senjoranan Been, Fernhout y Sanders.

ZEEVERKENNERS DI ST. PATRICK GROEP



Di r.p. dr. Glenn Carnalhal, Austin Wilson y Romeo Peterson, kende huntu cu John Illidge ta forma henter e groep di St Patrick di zeeverkenners. E grupo aki cual ta di prome na Aruba pafor di Colony a worde forma na San Nicolas, e ta chikitu ainda berdad, pero toch nan a bini cu un bunita barcu di bela cu nan mes a traha pa e exposicion di padvindernan, cual a worde teni e week-end cu a pasa den Sociedad Bolivariana. Bon voyage St. Patrick: nos ta desea cu hopi zeeverkenners mas lo bini acerca!

Cumpleaños feliz

Senjora Brigida Gomez a celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Ovito Gomez. jiunan Nel. Kenny. Johny. Henry y su tata John.

— — —

E hobencita Beatrix Filomena Maria Tromp a cumpli 13 anja. Felicitacion ta di su tata, mama, rumannan, Winnie. Tan. Juan. Jopie. Mommie. Chica. Marietje. Codelvido. su pepe Theresita y Anacleta. omo Victor Tromp.

— — —

Senjor Ceril Angela a cumpli 30 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Susana. 4 jiunan Roberto. Miriam. Ingrid. Auben. tambe di su suegra y suegro. 4 rumannan. amigo y amiganan.

Beatrix Kelly ta cumpli 4 anja. Felicitacion ta bini di su tata Nicolas, mama Tina. rumannan Edwin. Ina y demas familia Kelly y Tromp.

— — —

Awe ta cumpli nan 7 anja di union matrimonial Sr. Nicolaas y Sra. Florentina Kelly. Felicitacion ta bini di nan 3 jiunan. Edwin. Ina y Ida y demas familia Kelly y Tromp.

— — —

Dia 1 di Februari Swinda Marlene Loefstok a cumpli su prome aniversario. Na e ocasion aki ta bai felicitacion di su tata Ignacio y mama Gregoria. su ruman Franklin y tambe di su padrino Inocencio Schonherr y su madrina Elviera Dirksz y di tur familia.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Cicilio G. Ras. Felicitacion ta bini di su tata Carlitoe. di su esposa Marianita. di su 8 jiunan y demas familia y conocirnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 2 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Joe Butterfly"
RIALTO
8.00: „Affair in Trinidad"
PRINCIPAL
8.00: „De Panamese Combo „Panatico" en combinacion cu „Backlash" y „Holt of the Secret Service"
AURORA
7.30: „Johnny Trouble"
SAVANETA
7.30: „De Gevangene van de Koning"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botic aCentral, tel. 5006

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

AWE TA DIA DI:

Purificacion de la Santisima Virgen y presentacion de su hijo divino en el Templo.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes, 2 de Febrero:
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show del Medio dia
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 La Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy

8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 De Pueblo a Pueblo
10.30 Anteneo de Caracas
12.00 Despedida—Himno Nacional

Delegadonan di Aruba y Corsow a yega na acuerdo provisional

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera mainta a worde teni un reunion mas entre representantenan di e Liga di Baseball curazolenjo cu esunnan di ABBA. For di Corsow tabatin presente Juan Isa y Hector Rosario, mientras cu ABBA tabata representa door di Eddy Muller, Johnny Oduber y Tico Kulperi.

E cinco senjornan aki ta forma e comision cu tabatin como su encargo regla e formacion di un Liga Antillano, es decir un Liga cu lo tin di entende cu asunto internacional pa Antillas Holandesas den ramo di baseball.

Un concepto di statuten a worde formula door di ABBA y e representantenan di Corsow a acepta no somete e concepto aki na directiva completo di e Liga curazolenjo, mientras cu tambe nan lo busca aprobacion di un Reunion General.

E comision menciona ta spera cu den curso di e luna aki e asunto aki adilanti den NABLO, e Comite Olimpico cu a firma e acuerdo cu FIBBA y ABBA.

Nos ta spera cu ABBA lo sigi actua cuidadosamente y no compromete su mes si no tin accion di e otro hondnan for di Corsow.

E senjornan aki a duna Aruba masha hopi experiencia caba cu mester procede cu masha hopi cuidao y atencion cu nan.

Un Descubrimiento Sensacional
pa Tuyuchi

No. 41

„Si acaso b'a trata e hendenan pober mas mehor y mas caritativa y si b'a trata nan mes simpatica manera bo tabata trata e hendenan highlone y di categoria, anto awor aqui cos lo tabata mucho mas mehor pa nos. Pensa bo mes un rato com b'a tira un fortuna afo pa e mal manera cu b'a trata tantan Nora cun'e. B'a tira enter un fortuna afo cu tabata destina pa mi. Y e otro chens bon di Ulick pa Mary Foley, esai tambe b'a tira afo door cu bo a zundra e mucha aqui y papia palabranan di menosprecio y abuso cun'e. De la manera cu b'a dania tur cos tanto pa mi como pa Ulick".

„Ta com mi por a hole sa cu e limosnera anciana ai por tabala bo tanta Nora en persona, cu a bin spiona mi?" e mama a puntra awor excita. „Y lo por ta un mama cu lo permiti su yiu na casa cu un mucha simple bao di su stand cu el a contra na camina? Bo mes awor bisa mi esai".

x x x

Manera e mama a bisa, asina el a haci. El a mira cu aqui tabatin algo di gana y e tabata asina sinberguenza cu el a bai haci un bishita na e hotel camina Mary y miss Usher tabata logeer te ainda.

E mucha muhe a spanta masha ora cu miss Usher a bise ta quen a bini cerca dje.

„Oh, ta Senjora Doran", Mary a grita. „Oh, Miss, mi no quier mira e muhe ai mes bao di mi bista. Mi no por wante: semper mi tabatin rabia riba dje. Ta un muhe masha mal hende y cruel".

„Pero el a bini precisamente pa e bin cerra conoci cu un Mary Foley nobo y bo mester ricibie manera un dama la ricibi otro".

„E n' ta un dama. Mi ta hura bo esai, pasobra un dama ta un hende cu ta obliga bo na respete. Y m'a bise mes den su cara cu e no ta un dama".

Porta a abri y Sra. Doran a camna drenta masha bunita bisti den su mehor traje, sonriendo y masha amable.

„Wel, Mary" el a bisa cu trastu y a saca tur dos su mannan pa e mucha muhe. „Esaqui ta e realidad un noticia grandi pa mi. Mi a queda masha contento di a tende tal cos y m'a bini aqui como bo amiga di mas bieu pa mi bin felicita bo".

„Masha danki, senjora", Mary a responde suavemente.

„Y conta mi tur e historia y com tur cos a pasa, Mary. Ningun hende no por ta mas curioso cu mi, quende a conoce bo enter bo bida y cu a conoce bo mama".

„No tin asina tanto cos di conta, senjora. Mi no ta absolutamente yiu di Katty Foley, pero su yiu di crianza, quende el a queda mantene na luga di su mes yiu berdadera y el a larga dera su propio yiu den mi nomber y awor tur cos a bini na cla".

„Y lo bo ta masha contento sigur cu a bini un cambio asina favorable den bida. Esta di cunukera na baronesa, cu fortuna grandi castillo y demas propiedadnan. . . ."

„No; mi n' ta ningun contento; al contrario. Lo mi a prefera di a queda loque mi ta. Mi no tabata educa como un dama y lo mi no bira hamas un dama tampoco".

„Oh, pero esai pronto lo bo sinja, lady Joseline", miss Usher a bisa.

„Esai lo ta masha facil. Ta mas agradable di bai mas altu cu bai mas abao".

Senjora Doran a queda ta mira e mucha muhe cu un sorto di envidia y admiracion pa su sencillez y el a puntre:

„Y si bo no ta aspira na nobleza y aristocracia y fama ta quico ta e cosnan cu bo ta desea anto?"

„Bunita trajenan, bukinan y cosnan dechi".

„Mi ta calcula cu ainda lo bo no a traha plannan. Dispensa mi como amiga cu mi a tribi na yega asina leu".

Mary a cesa y preguntativa el a tira un bista riba miss Usher:

„Mi ta quere cu pronto lo nos bai Inglaterra".

„Esai lo ta pa no regresa aqui mas, Mary?" e muhe a puntra trobe cu su stem amable y cu trastu.

„Mi no por bisa esai".

„Mi ta supone cu Lord Mulgrave lo mester tin un cas na London".

„Tampoco mi n' por bisa bo".

„Si acaso t'asina, anto mi ruman muhe, lady Barre lo por hin bishita bo. Lo bo quier bin bebe thee majan na cas cerca mi? Mi por larga mi coche bini aqui pa bin busca bo y tambe trece bo despues?"

Mary a bira corra manera candela y a responde unbez:

„Masha danki. senjora. Mi no ta bini".

„No?" e otro muhe a ripiti riba tono di mala superisticion.

Mirando cu e asunto a cuminza ta bira poco precaria, e dama anciana, protectora di Mary a responde:

„Mary ta sintie ainda un poco stranjo y confus".

„Esai ta mas cu natural. Sinembargo, mi ta spera cu toch lo bo no lubida bo amigonan bieu", e muhe a bisa y a lamta para p'e bai.

Y mirando e muhe duro den su cara Mary a responde skerpi:

„No. Senjora Doran. Lo mi no lubida mi amigonan..... bieu".

Tabata claramente cu tabata existi un enemistad serio denter di e dos muhenan aqui. Pasobra el a contesta e mirada skerpi di e hobencita.

Den wowonan y riba cara di e hobencita cu tabatin mucho menos experiencia cun'e e muhe aqui a leza algo cu e no a spera di dje despues di e palabranan di trasteria cu el a papia cun'e. Tur su esfuerzonan pa e por a salba su situacion y gana e mucha aqui p'e tabata enbano y trabao pomada, pasobra el a queda humilia. Den wowonan di Mary e no a leza nada otro sino aversion y repugnancia.

Y sintiendo su mes interiormente ofendi e muhe a bandona e hotel.

Tan pronto cu e coche a disparce e mucha muhe a bai para den bentana dje hotel y a bisa:

„Awor si cu mi ta un otro persona e ta trata mi cu carinjo. Mi ta spera di mi berdadera curazon cu hamas den mi bida mi por contra cu e muhe aqui trobe".

E ta sigui.

CISCO KID

Mi a llega na tempo, pasobra ya e cabanja ta bai los foi su lugar. Mi Dios, e corriente ta hopi fuerte....y Pancho, cu ta foi su tino no por yuda mi. Mientras tanto....Warda e arma ey, papa. Lo bo no tin cu bai bringa, pasobra Cisco lo trece e papelnan. Mi sabi, cu mi por confia den dje....pero mi mester preveni....mi ta dispuesto na defende mi hogar.

☆



JUAN EL INTREPIDO

Y e institutriz cu ta ripara e otro loconan den e speedboat, ta exclama: Kiko boso nan ta haci, loconan? Y ora Paquita a cai e la hanja un golpi fuerte na su cabez cu un di e skinan....Y sustia e institutriz ta grita: Paquita, unda bo ta?

☆



DICK TRACY

Ta inutil, ani no ta bai hanja mi mama den e lugar ruina aki. Mi mester haci otro cos. Y e ora Popsie ta sali riba calle, topando cara cara cu polis. E ta bolbe drenta e „Tot Shop" destrui y e polisnan ta bisele: Nos tabata busca bo, Popsie. Boo-hoo-hoo. Mi kier bai cerca mi mama.

☆



RIP KIRBY

E prediccionnan ta masha complica.... nan no tin sentido....Podise ta su teoria riba e reencarnacion personal ta e erronea, Dr. Destino? No bisa asina, pasobra tur mi esperanzanan ta basa riba esei. No tabata mi idea di molestia bo ....Mi no por kere cu ta un ekivocacion ....mester tin algun informacion cu mi no sabi ainda.

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Dra. Lucas, aunque mi ta molestia bo, mi mester papia cu bo awe nochi. Mi ta supone cu ta bishita oficial, asina ta cu mi no por nenga. Pa nueb'or. Despues....Drenta Sr. Saxon. Mi ta quere cu bo no tabatin mester di cambia bo plannan....Mi tin trabau. Quico bo tin di bisa mi, Sr. Saxon? Mi a haya un portret quibra den cas di Wright. Mi quier sa bo opinion, paquico el a kibré?

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Despues di poco rato cu mi duna bo e injeccion di pentotal. lo bo sinti cu bi ta bay sonjo....cierto pensamiento lo bin aparece den bo mente....Lo bo papia....principalmente contestando mi preguntanan....y si nos logra, bo mente lo aclara....Dr. Nolen ta bisa e mucha muher. Y....despues lo mi sa quen mi ta, doctor? Juana ta puntra. Tin hopi posibilidad. Duna mi bo braza.

☆



PEPITA

Y mi navaja? Lorenzo ta grita manera un to robravo. E ta pura pa bay, awor e no por haya e navaja. E ta bira tur di malu. Aqui ningun hende no ta respeta nada! E cachónan tur a bin mira ta quico a pasa. Nan a cuminza ta bofon di Lorenzo, pero ora cu nan a weta Lorenzo a bira pa nan, nan a plama careda corre bay.



JOSE FIGAROA 25 ANJA NA D.O.W.



Diasabra a worde recorda e hecho cu senjor Jose Figaroa a cumpli 25 anja den servicio na DOW. El a cuminsa como krullejongen y a subi te na ass. opzichter di departament di Onderhoud Gebouwen di DOW Senjor J. A. Hille, wnd. hoofd van dienst a dirigi palabranan carinjoso na e hubilario. Riba e foto nos ta mira momento cu senjor Hille ta entrega sr. Figaroa un regalo dje personal. Di e coleganan di su departamento, tabatin un recuerdo aparte ainda.

MATRIMONIO DAMMERS — ALMARY



Ayera den Commandeursbaai Club na Savaneta a worde teni un recepcion na ocasion di casamento di senjor R. G. M. (George) Dammers, wnd. subst. griffier na Corsow cu senjorita Nicomeda Almary, kende ta traha na Palais Royal na Aruba y antes tabata reina di carnaval di Commandeursbaai Club. E recepcion tabata masha anima. Henter e personal di parket y griffie di Oranjestad tambe e dos deurwaardernan tabata presente. Riba e foto e parcha feliz.

Medidanan di salbamento no a duna resultado

Ningun senjal dje hendenan cu tabata abordo di ‚Hans Hedtoft'

HALIFAX, 1 feb. — No obstante tur e buscamentu ningun dje 94 hendenan a bordo dje bapor Danes „Han Hedtoft" a ser hanja, y awor ningun hende no ta spera di hanja nan mas.

Ademas di e botonan di salbamentu e bapor tabatin 4 boto a bordo cu por a yena cu bientu pa habri nan. Cada uno tabata por tene 12 persona, y nan tabatin transmisor di radio.

Durante su construccion y su biahenan experimental e „Hans Hedtoft" a ricibi hopi critiek. Hopi experto a bisa cu e bapor tabata mal construi, cu e tabata lora mucho y cu lo e ta peligroso den e awanan di Groenlandia.

Un director dje werf Danes caminda e „Hans Hedtoft" a ser construi a bisa sinembargo cu e bapor no tabatin punto swak; tabata imposible, asina el a bisa, pa construi un bapor cu por dal contra un ijsberg sin hanja dificultad.

Sueldo y otro gastonan

di Minister Plenipotenciario

E relato provisional, cu ta na mes tempo e relato final tambe, tocante e Landsverordening pa cambia esun di 31 juli 1956, arreglando e sueldo, compensacion pa gastonan di viahe y permanencia, y tambe e pensioen di e Minister Plenipotenciario (PB 1956, No. 84), prepara pa e Comision Central di Staten, ta informa lo siguiente:

Discusion di e proyecto na consideracion a duna motibo pa haci e siguiente observacionnan. Mientras cu di un parti hopi dje miembronan a duna di conoce cu nan no tin objecion di haci contra di e proyecto, di otro banda algun dje miembronan a declara cu e motivacionnan pa presenta e proyecto cu a worde trece dilanti den dje Memoria di Splikacion, no ta argumenta logicamente. Lo mester spera cu e proyecto lo a bai acompanja di un motivacion mas necesario y convincente. Pesei cu gusto nan ta spera un splikacion mas detenido ainda. Ademas e miembronan cu tin palabra lo a desea di sabi si fuera y ademas di e sumanan, cu a worde pone riba begroting pa transporte di e Minister Plenipotenciario pa auto di dienst, si tabatin ademas otro gastonan di transporte y si t'asina cuanto nan ta monta. Por ultimo nan lo kier sabi cua ta e sumanan cu e salarionan di e Ministronan a worde aumenta cune pa 1 januari 1957, uno y otro manera ta bisa den e Memoria di Splikacion.

Haciendo uso di e oportunidad cu e cargo di Minister Plenipotenciario ta na cuestion, e miembronan cu tin palabra lo kier haci uso di esei pa haci e pregunta si e participacionnan cu durante di e anja cu a termina na diferente ocasion a worde haci na prensa, a sosode en consulta of aconseha pa e Gobierno di Antillas.

Nan ta spera cu e Ministernan lo contesta lo antedicho sea por escrito prome of verbalmente durante di tratamiento na publico di e proyecto, y cu esei nan ta considera e asunto suficientemente prepara pa sigui su curso.

Remitido

(Foi di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor, permiti mi un espacio den bo diario tan lesa pa mi por comenta lo siguiente.

Tocante di e telefoon publico situa na Ponton, nos kier bala atencion di Bestuurcolege tocante di esaki, e telefoon ta poni pa servicio publico, pa un caso di urgencia, dokter, polis, etc. etc: i tur otro cos mas pa pueblo. E telefoon ta situa pega cu un cas di tabla berde, i qui ora cu un hende bai jama telefoon, e hendenan ay ta para boca y orea abri ta scucha kiko bo ta papia, ta un mal sistema, pa mas mehor nan por a pone e telefoon p'aden e cas, i no p'afor, te hasta a jega asina leeuw cu un dama a bai papia na e telefoon ay, anto e meneer donjo di e cas ay, a papia asina duru, cu henter ora bai hende muher ta papia na telefoon lo ta cu homber nan ta papia tur ora asina. Nos kier puntra Bestuurscolege cu ta e hende nan ay ta paga pa telefoon of ta kende? Kende cu jega ay bin papia nan ta manera un clabo ta para ta waak y scucha.

Nos ta pidi cariñosamente na Bestuurscolege den nomber di pueblo di Ponton pa cambia e telefoon ay pa un otro sitio, nos lo aprecia esay mashar tanto.

Di antemano mashar danki
Pueblo di Ponton.